

**КОНТРАКТ № BSP-58/2016****CONTRACT No. BSP-58/2016****Дата: 25.08.2016****Date: 25.08.2016**

Фирма ANDRITZ FEED & BIOFUEL A/S, Глентевай 5-7, П.О. Бокс 2050, ДК-6705 Эсбьерг, Дания, в лице Менеджера по продажам в Восточную Европу Lars Bach, далее именуемая «Продавец», с одной стороны, и ОАО «Богдановичский комбикормовый завод» Степана Разина, 64, 623537 Богданович, Свердловской области, Россия, в лице исполняющего обязанности генерального директора Хамьянова О.В., действующего на основании доверенности № 574 от 28.07.2016 и приказа № 479-лс от 27.07.2016, далее именуемое «Покупатель», с другой стороны, заключили настоящий контракт о нижеследующем:

The company ANDRITZ FEED & BIOFUEL A/S, Glentevej 5-7, P.O. Box 2050, DK-6705 Esbjerg, Denmark, in the person of Sales Manager East Europe Lars Bach, hereafter called «Seller» from the one hand and OJSC «Bogdanovich's mixed fodder plant», Stepana Razina, 64, 623537 Bogdanovich, Sverdlovsk Region, Russia, in the person of acting General Director Kham'yanov O.V., acting on the base of the Power of Attorney № 574 of 28.07.2016 and decree № 479-ls of 27.07.2016, hereafter called «Buyer», from the other hand, have concluded the present Contract as follows:

**1. ПРЕДМЕТ КОНТРАКТА****1. SUBJECT OF THE CONTRACT**

Продавец продает, а Покупатель покупает на условиях FCA Эсбьерг, Дания (Инкотермс 2010) Товар в соответствии с данным Контрактом и Приложением № 1 являющимся неотъемлемой частью настоящего Контракта:

The Seller sells and the Buyer buys on the terms FCA Esbjerg, Denmark (Incoterms 2010) the goods in accordance with this Contract and Supplement No.1 which is an integral part of the present Contract.

В случае разногласий, Контракт имеет приоритет, и Приложение относится к заказу, поименованному выше.

In case of discrepancies, the Contract prevails and the Supplements apply in the order listed above.

Данный Контракт содержит соглашение между сторонами только о предмете Контракта и замещает все прежние устные и письменные договоренности между Покупателем и Продавцом касательно Товара и любых предварительных сделок или коммерческих условий, не включенных в данный Контракт.

This Contract contains the only agreement between the parties with respect to the subject matter hereof and supersedes all prior oral and written understandings between Buyer and Seller concerning the goods, and any prior course of dealings or usage of the trade not expressly incorporated herein.

**2. ЦЕНА КОНТРАКТА****2. CONTRACT PRICE**

Общая цена контракта составляет **35 532,78 ЕВРО** (тридцать пять тысяч пятьсот тридцать два 78/100 ЕВРО).

The total price of the Contract is **EUR 35 532,78** (thirty five thousand five hundred thirty two 78/100 EUR).

Все подлежащие оплате суммы являются брутто суммами, но исключая любые нало-

All amounts payable are gross amounts but

ги на добавленную стоимость, налоги на использование, налоги с продаж или подобные налоги.

С целью продвижения товаров на внутреннем российском товарном рынке и рекламы, Продавец предоставляет Покупателю специальную скидку в размере 10% от цены Товара.

### 3. УСЛОВИЯ ПЛАТЕЖА

100% общей цены настоящего контракта оплачиваются не позднее, чем через 60 дней от даты отгрузки Товара.

Платеж производится со счета Покупателя на счет Продавца:

EUR. 4394-3203 866666

Danske Bank

Finanscenter Jylland Syd

Standbygade 2

DK-6700 Esbjerg

Denmark

Swift code: DABADKKK

IBAN NO: DK68 3000 3203 866666

### 4. СРОКИ И УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ

Продавец обязуется подготовить к отгрузке Товар, в соответствии с Приложением № 1 к Контракту не позднее 15.10.2016.

Продавец обязуется сообщить Покупателю за 14 календарных дней до объявления о готовности к отгрузке – адрес места отгрузки Товара.

Датой отгрузки Товара считается дата передачи груза транспортной компании Покупателя.

Если Покупатель отказывается принять товар готовый к отгрузке, то все дополнительные расходы, связанные с хранением, перевалкой и транспортировкой товара должен оплачивать Покупатель.

К сроку указанному в настоящем пункте Товар должен быть замаркирован и упакован.

exclusive of any value added tax, use tax, sales tax or similar tax.

For introduction of the goods into Russian internal commodity market and for advertisement the Seller grants to the Buyer a special 10% discount on the price of Goods.

### 3. TERMS OF PAYMENT

100% of the total price of the present Contract are to be paid not later than in 60 days from the date of shipment of the goods.

The payment is to be made from the Buyer's account to the Seller's account

EUR. 4394-3203 866666

Danske Bank

Finanscenter Jylland Syd

Standbygade 2

DK-6700 Esbjerg

Denmark

Swift code: DABADKKK

IBAN NO: DK68 3000 3203 866666

### 4. TIME AND TERMS OF SHIPMENT

The Seller shall prepare for shipment the Goods, in accordance with Supplement No. 1 to the Contract no later than 15.10.2016.

The Seller shall inform the address of point of shipment not later than 14 days before shipment of the Goods.

The date of shipment is the date of transfer of the Goods to Buyer's forwarder.

If the Buyer refuses to accept the goods, ready for shipment, the Buyer must pay all additional expenses in connection with storage, transshipment and transportation of the goods.

The Goods must be labeled and packed to the date specified in present paragraph.

Вместе с Товаром Продавец обязуется направить следующие документы:

- инвойс (на английском и русском языках);
- упаковочный лист (на английском и русском языках);
- сертификат качества Продавца;
- сертификат происхождения Товара;
- экспортная декларация, электронная копия.

Все вышеперечисленные документы, за исключением экспортной декларации, должны быть направлены Покупателю по электронной почте [customs@combikorm.ru](mailto:customs@combikorm.ru) или по факсу +7 (34376) 5-56-81 для проверки и подтверждения не позднее, чем за 7 дней до отгрузки Товара.

Инвойс и упаковочный лист, направляемые на согласование должны быть полностью заполнены.

Товар покупается для дальнейшего ввоза и использования на территории РФ без отчуждения.

Точный адрес Покупателя (адрес доставки): Россия, Свердловская область, 623537, г. Богданович, ул. Степана Разина, 64.

Передача Товара подтверждается надлежащей отметкой транспортной компании представляющей интересы Покупателя в международной транспортной накладной (CMR).

Грузополучателем Товара по настоящему контракту является транспортная компания представляющая интересы Покупателя.

## **5. КАЧЕСТВО ТОВАРА**

Качество поставленных Товаров должно полностью соответствовать техническим условиям и спецификациям настоящего контракта.

Продавец гарантирует, что поставленный Товар не был в употреблении, не имеет дефектов и при его изготовлении были применены соответствующие материалы и

The Seller send the following documents with cargo:

- Invoice -- original (in English and Russian languages);
- Packing List (in English and Russian languages).
- Quality certificate of the Seller;
- Certificate of Origin of the goods;
- Export Declaration EX-1 electronic copy

All above mentioned documents, except Export Declaration, shall be sent to the Buyer by e-mail [customs@combikorm.ru](mailto:customs@combikorm.ru) or by fax +7 (34376) 5-56-81 not later, than 7 days before shipment for checking and acceptance by the Buyer.

Invoice and packing list sent for approval must be fully completed.

The Goods bought for further import and use on the territory of the Russian Federation not for re-selling.

The exact address of the Buyer (delivery address): Russia, Sverdlovsk region, 623537, Bogdanovich, Stepana Razina str., 64.

Transfer of the Goods is confirmed by the appropriate stamp of the transport company representing the interests of the Buyer in international consignment note (CMR).

The consignee of the Goods under this contract is the transport company representing the interests of the Buyer.

## **5. QUALITY OF GOODS**

Quality of the delivered goods shall be in full conformity with the technical conditions and specifications of the present Contract.

The seller warrants that the Goods has not been used, has no defects and in its manufacture were used appropriate materials and processing.

обработка.

Продавец гарантирует, что поставляемые товары полностью соответствуют указанному уровню техники и применяемым стандартам на вышеуказанные товары, существующим в стране Продавца на момент реализации настоящего контракта.

## 6. УСЛОВИЯ ПРИЕМКИ ТОВАРА ПО КАЧЕСТВУ И КОЛИЧЕСТВУ

Товар считается переданным Продавцом и принятым Покупателем при соблюдении следующих условий:

- по количеству – в соответствии с массой брутто, числом мест и наименованием товара указанных в международной товаротранспортной накладной (CMR) и упаковочном листе;
- по качеству – согласно показателям качества, указанным в сертификате качества.

## 7. ГАРАНТИИ

Продавец гарантирует качество материалов и изготовления поставленного товара, в течение 12 месяцев с даты монтажа Товара, но не более 18 месяцев от даты отгрузки товара. Нормальный износ, коррозия, эрозия, ремонт, произведенный кем-нибудь, кроме самого Продавца, недостаточное, неправильное обслуживание или его отсутствие, а также случайные повреждения, произошедшие по небрежности Покупателя, данной гарантией не покрываются.

В случае выявления Покупателем несоответствия фактически поставленного Товара, Приложению № 1, являющемуся неотъемлемой частью данного контракта, Продавец за свой счет и своими силами производит безвозмездно замену и допоставку Товара, при условии письменного уведомления Покупателем Продавца о обнаруженном несоответствии.

## 8. САНКЦИИ

The Seller guarantees that the delivered goods conform to the specified level of technique and the applicable standards existing in the country of the Seller for the above products on the time of execution of the present Contract.

## 6. TERMS OF QUALITY AND QUANTITY ACCEPTANCE OF THE GOODS

The goods are considered as delivered by the Seller and accepted by the Buyer on the following conditions:

- with respect to the quantity – in accordance with the gross weight, quantity of pieces and description of goods, mentioned in the International waybill (CMR) and in packing list;
- with respect to the quality – in accordance with quality, mentioned in the Quality Certificate

## 7. WARRANTY

The Seller warrants the materials and the workmanship of the goods supplied within 12 months after installation, but not more than 18 months from the date of shipment of the goods. Normal wear and tear, corrosion, erosion, repairs by anybody else than the Seller itself, insufficient, wrong or missing maintenance or service, or damages caused accidentally or Buyer's negligence are not covered by this warranty.

In case of discrepancies, found by the Buyer, in the actually delivered goods with the Supplement No. 1, which is an integral part of the Contract, the Seller for its own account and by its own forces, will make free of charge replacement and additional delivery of the goods, on the term of receipt of the Buyer's written notification about found discrepancy.

## 8. SANCTIONS

При просрочке отгрузки по вине Продавца, Продавец обязуется заплатить Покупателю компенсацию за убытки в размере 0,2% от суммы контракта за каждую полную неделю просрочки (всего не более 10%).

In case of delay of shipment, due to the Seller, the Seller undertakes to pay to the Buyer a liquidated damage of 0,2% of the amount of the Contract for every full week of delay (totally not more than 10%).

При превышении сроков оплаты Покупатель обязуется заплатить Продавцу пени в размере 0,2% от неоплаченной суммы за каждую полную неделю просрочки (всего не более 10%).

In case of exceeding of payment time the Buyer undertakes to pay to the Seller a penalty 0,2% of the unpaid amount for every full week of delay (totally not more than 10%).

### **9. УПАКОВКА И МАРКИРОВКА**

### **9. PACKAGING AND LABELLING**

Продавец обязан обеспечить упаковку Товара, пригодную для транспортировки грузовым автотранспортом, погрузку и укрепление Товара на транспортном средстве, предоставленным Покупателем.

The seller must provide packaging of the Goods, suitable for transporting by truck, loading and fixation of the Goods into the transport provided by the Buyer.

Товар должен отгружаться в экспортной упаковке. Упаковка должна обеспечить полную сохранность оборудования от всякого рода повреждений и коррозии при его транспортировке.

The goods must be shipped in export packing. Packing should ensure full safety of the equipment from all-one kind of damage and corrosion during transportation.

Упаковка должна быть пригодна для любого способа погрузки. Упаковка всегда остается у Покупателя.

The packaging should be suitable for any method of loading. The Buyer always remains the packaging.

Продавец упаковывает Товар на базе своего внутреннего стандарта. Продавец несет ответственность за всякого рода порчу Товара вследствие некачественной или несоответствующей упаковки для транспортировки.

The Seller packs the Goods on the basis of his internal standard. The seller is responsible for any damage of the Goods due to poor quality packing and.

### **10. ФОРС-МАЖОР**

### **10. FORCE MAJEURE**

Под обстоятельствами непреодолимой силы будут пониматься все события, возникающие после оформления контракта, происходящие вне контроля Сторон, и препятствующие любой из сторон выполнять ее контрактные обязательства, а именно забастовки, локауты, пожары, несчастные случаи, природные катастрофы, эпидемии (такие как атипичная пневмония), войны, бунты, мобилизации, реквизиции, конфискации

Force Majeure will mean all events occurring after the execution of the Contract which are beyond the control of the Parties and which prevent either party from performing its contractual obligations, such as strikes, lockouts, fires, accidents, natural catastrophes, epidemics (such as SARS), wars, riots, mobilizations, requisitions, confiscations and exchange restrictions.

и валютные ограничения.

При возникновении обстоятельств непреодолимой силы, выполнение контрактных обязательств Сторон приостанавливается на период действия обстоятельств непреодолимой силы и на такое дополнительное время, которое требуется для возобновления выполнения таких обязательств на уровне, который был до возникновения обстоятельств непреодолимой силы.

Если в связи с обстоятельствами непреодолимой силы выполнение некоторых контрактных обязательств приостанавливается на общий срок более 3 (трех) месяцев, любая из Сторон может расторгнуть данный Контракт письменным извещением другой Стороне.

### **11. АРБИТРАЖ**

Все споры и разногласия, которые могут возникнуть во время выполнения настоящего контракта должны разрешаться дружественным путем. Если решение не будет достигнуто дружественным путем, споры подлежат рассмотрению в Арбитражном Суде Торгово-Промышленной палаты в Стокгольме, Швеция, решение которого является окончательным и обязательным для обеих сторон.

Количество арбитров – один. Язык судебного разбирательства – английский. К настоящему контракту применяются законы Швеции.

### **12. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ**

Ограничение ответственности:

Независимо от любых других условий данного Контракта, должны применяться следующие ограничения ответственности:

Совокупная ответственность Продавца перед Покупателем, возникающая по настоящему Контракту, независимо от того, основывается ли она на условиях гарантии, контракта, нарушении условий контракта (включая нарушение по небрежности), строгой или иной ответственности, не должна превышать 100 процентов цены

Force Majeure will suspend the contractual obligations of the Parties for the period of Force Majeure and for such additional time as is required to resume the performance of such obligations to the level before Force Majeure.

If Force Majeure suspends some contractual obligation totally for more than 3 (three) months, then either Party may terminate this Contract by written notice to the other Party.

### **11. ARBITRATION**

All disputes or differences which may arise out during the fulfillment of the present contract shall be settled amicably. If the amicable settlement fails, the disputes shall be submitted to Arbitration Court under the Chamber of Commerce and Industry in Stockholm, Sweden, the decision of which is final and binding both of parties.

The number of arbitrators is one. The language of arbitral proceedings – English. The Contract shall be governed by the laws of Sweden.

### **12. LIABILITIES**

Limitation of liability:

In spite of any other provision in this Contract, the following limitations of liability shall apply:

The aggregate liability of Seller to Buyer arising out of this Contract, whether based on warranty, contract, tort (including negligence), strict liability or otherwise, shall not exceed 100 percent of the contract price.

контракта.

Продавец не должен ни при каких обстоятельствах, возникающих из настоящего контракта или в связи с ним, нести ответственность за убытки при производстве или использовании продукта, потерю прибыли, потерю интереса, потерю возможностей в деловой активности и т.д. или за любой косвенный и/или последующий ущерб.

Вся ответственность Продавца перед Покупателем по настоящему Контракту аннулируется по истечении 3-х лет после окончательной сдачи-приемки. Удовлетворение претензий Покупателя, обусловленное данным контрактом является единственной компенсацией и признается, как полное и окончательное удовлетворение претензий Покупателя.

### **13. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ**

Контракт вступает в силу с даты подписания и действует до 29.03.2017, но в любом случае до полного выполнения сторонами своих обязательств.

Ни одна из сторон не имеет права передавать свои обязательства по настоящему контракту третьей стороне.

Если какое-либо из условий этого Контракта становится недействительным, все другие условия, несмотря на это, должны оставаться в полной силе, и стороны должны внести изменения в данный Контракт для достижения своих первоначальных целей, насколько это возможно.

Настоящий контракт подписан в 2-х экземплярах на русском и английском языках, при этом в случае разночтения английского и русского текстов приоритет имеет текст Контракта на английском языке.

Какие-либо изменения или модификации Контракта или Приложений должны быть взаимно одобрены и подтверждены письменно обеими сторонами.

Каждая Сторона несет ответственность за оплату и оплачивает любые налоги или налагаемые на нее пошлины в соответствии с законами, предписаниями и согла-

The Seller shall under no condition arising out of or in connection with this contract be liable for loss of production or utilization, loss of profit, loss of interest, loss of business opportunities etc. or for any indirect and/or consequential damages.

All liability of Seller to Buyer, arising out of this Contract, shall terminate at the expiration of 3 years after final acceptance. The remedies provided in this Contract are Buyer's exclusive remedies.

### **13. OTHER CONDITIONS**

The Contract comes into force from the date of its signing and is valid till 29.03.2017 but anyway until the complete fulfillment by the parties of their obligations.

Neither of the parties has the right to transfer their obligations under the present contract to the third party.

If any provision of this Contract is held invalid, all other provisions shall nevertheless remain in full force and effect, and the parties shall modify this Contract to achieve their original intent as closely as possible.

The present Contract is signed in 2 originals in Russian and English languages, and in case of discrepancies between English and Russian texts, the English text of the Contract has a priority.

Any change or modification of the Contract or the Supplements must be mutually approved and confirmed in writing by both parties.

Each Party shall be liable for and pay any taxes or levies imposed on it according to the applicable laws, regulations and tax treaties as a result of this Contract and payments here-

шениями о налогообложении, применимыми в связи с данным Контрактом, а также осуществляет по нему платежи (включая те, по которым предъявлены требования об отказе или вычете из платежей). Каждая Сторона должна предоставить соответствующее доказательство осуществления такого платежа другой Стороне, для того, чтобы она имела возможность получить все причитающиеся ей суммы.

## Юридические адреса сторон

### Покупатель:

ОАО «Богдановичский комбикормовый завод»  
Степана Разина, 64, 623537 Богданович,  
Свердловской области, Россия

### Банковские реквизиты:

Текущий валютный счет  
ОАО «Богдановичский комбикормовый завод»  
Счет № 40702978700090000244  
в Филиале АКБ «Легион» (АО) в г. Екатеринбург, Российская Федерация  
Банк-корреспондент:  
VTB BANK (DEUTSCHLAND) AG,  
FRANKFURT AM MAIN, GERMANY  
SWIFT CODE: OWHBDEFFXXX  
Банк бенефициара  
ACC. 0104450390  
LEGION JSCB  
MOSCOW, RUSSIA  
SWIFT CODE: LEGIRUMM  
FOR BRANCH 'EKATERINBURG'  
Бенефициар  
№ 40702978700090000244  
ОАО «Богдановичский комбикормовый завод»

under (including that required to be withheld or deducted from payments). Each party shall furnish suitable evidence of such payments to the other Party to enable it to obtain any credit that might be available to it.

## Legal addresses of the parties

### Buyer:

OJSC «Bogdanovich's mixed fodder plant»  
Stepana Razina, 64, 623537 Bogdanovich,  
Sverdlovsk Region, Russia

### Bank requisites:

Current account  
OJSC «Bogdanovich's mixed fodder plant»  
Acc. No. 40702978700090000244  
in branch ACB «Legion» (JSC) in Ekaterinburg, Russian Federation  
Correspondent bank:  
VTB BANK (DEUTSCHLAND) AG,  
FRANKFURT AM MAIN, GERMANY  
SWIFT CODE: OWHBDEFFXXX  
Beneficiary bank  
ACC. 0104450390  
LEGION JSCB  
MOSCOW, RUSSIA  
SWIFT CODE: LEGIRUMM  
FOR BRANCH 'EKATERINBURG'  
Beneficiary  
No. 40702978700090000244  
OAO «Bogdanovich's mixed fodder plant»

Продавец:

ANDRITZ FEED & BIOFUEL A/S  
Глентевай 5-7, П.О. Бокс 2050,  
ДК-6705 Эсbjerg, Дания.

Seller:

ANDRITZ FEED & BIOFUEL A/S  
Glentevej 5-7, P.O. Box 2050,  
DK-6705 Esbjerg, Denmark.

Банковские реквизиты:

EUR. 4394-3203 866666  
Danske Bank  
Finanscenter Jylland Syd  
Standbygade 2  
DK-6700 Esbjerg  
Denmark  
Swift code: DABADKKK  
IBAN NO: DK68 3000 3203 866666

Bank requisites:

EUR. 4394-3203 866666  
Danske Bank  
Finanscenter Jylland Syd  
Standbygade 2  
DK-6700 Esbjerg  
Denmark  
Swift code: DABADKKK  
IBAN NO: DK68 3000 3203 866666

**За ПОКУПАТЕЛЯ:**

**For the BUYER:**

ОАО «Богдановичский комбикормовый за-  
вод»  
OJSC «Bogdanovich's mixed fodder plant»

**За ПРОДАВЦА:**

**For the SELLER:**

ANDRITZ FEED & BIOFUEL A/S

  
Khamyanov O.V.

Acting General Director

Хамьянов О.В.

Исполняющий обязанности генерального дирек-

  
Andritz Feed & Biofuel A/S  
Glentevej 5-7 • DK-6705 Esbjerg Ø  
Tlf. +45 72 160 300 • Fax +45 72 160 301

  
Lars Bach

Sales Manager East Europe

Ларс Бак

Менеджер по продажам в Восточную Европу



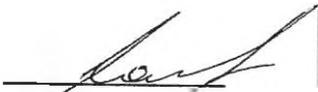
Supplement no.1 to the Contract no. BSP-58/2016 of 25.08.2016  
 Приложение №1 к Контракту № BSP-58/2016 от 25.08.2016 года  
 Specification of the Goods  
 Спецификация товара

Item Поз.	Part number № детали	Description Описание	Qty. Кол-во	Unit price in EUR Цена за ед. в Евро	Total price in EURO Общая стоимость в Евро
1	131250574 (131351860)	Front plate Передняя пластина	1	6 203.44	6 203.44
2	131172348 (031530)	Key for spline AB 1,5" x 1,5" x 82,55 Параллельная шпонка AB 1,5" x 1,5" x 82,55	1	70.37	70.37
3	131274580 (032017)	Cover for main shaft Крышка для главного вала	1	1 034.88	1 034.88
4	131044903 (016088)	Socket head cap screw ISO4762 M12x25 - A2-70 ISO3506-1 Винт с головкой под торцевой ключ ISO4762 M12x25 - A2-70 ISO3506-1	8	0.57	4.56
5	131264419 (032039)	Wear ring for RH-shaft Изнашивающееся кольцо для RH-вала	1	731.04	731.04
6	131196516 (016172)	Sealing ring A Ø260/Ø300 x 20, viton Уплотнительное кольцо A Ø260/Ø300 x 20, viton	1	102.88	102.88
7	100020388 (006527)	Socket head cap screw ISO4762 M24x50 8.8 ISO898-1 Винт с головкой под торцевой ключ ISO4762 M24x50 8.8 ISO898-1	16	2.85	45.60
8	131363141	Main shaft bushing L 57.15 D 104.78 MM Втулка главного вала L 57.15 D 104.78 MM	3	191.78	575.34
9	131244199 (032019)	Sealing ring for main shaft Уплотнительное кольцо для главного вала	1	1 157.91	1 157.91
10	131126041 (004534)	Pivot screw M10 x 16 A2 DIN 916 Направляющий винт M10 x 16 A2 DIN 916	6	0.65	3.90
11	131191244 (031584)	O-ring Ø582,68 x 6,99 N Кольцевая прокладка Ø582,68 x 6,99 N	1	8.81	8.81
12	131172378 (032505)	Cyl. roller bearing 220 RU 91 Цилиндрический роликовый подшипник 220 RU 91	1	4 101.51	4 101.51
13	131194245 (031586)	Retaining ring 215x5 DIN 471 Стопорное кольцо 215x5 DIN 471	1	29.08	29.08
14	131266077 (032015)	Drive hub for main shaft Приводная цапфа для главного вала	1	13 714.90	13 714.90
15	131290136 (033068)	V-belt pulley SPC 14 Ø1400/14 Шкив клинового ремня SPC 14 Ø1400/14	1	5 659.29	5 659.29
16	131081816 (017489)	Socket head cap screw ISO4762 M20x80 12.9 ISO898-1 Винт с головкой под торцевой ключ ISO4762 M20x80 12.9 ISO898-1	8	1.95	15.60
17	131124998 (041540)	Spring washer d20 DIN 6796 Пружинная шайба d20 DIN 6796	8	1.23	9.84
18	131172377 (032504)	Tapered roller bearing Конический роликовый подшипник	1	1 913.58	1 913.58
19	131264418 (032037)	Wear ring for RH-shaft L 32 W 240 H 240 MM Изнашивающееся кольцо для RH-вала L 32 W 240 H 240 MM	1	709.22	709.22
20	131172386 (032964)	Sealing ring 240X270X15 Уплотнительное кольцо 240X270X15	1	15.09	15.09
21	131264414 (032016)	Cover for main shaft Крышка для главного вала	1	752.64	752.64
22	131122656 (012989)	Socket head cap screw ISO4762 M16x30 8.8 ISO898-1 Винт с головкой под торцевой ключ ISO4762 M16x30 8.8 ISO898-1	6	0.45	2.70
23	131171889 (002601)	Lock washer Ø190X2,5 Стопорная шайба Ø190X2,5	1	13.99	13.99
24	100004354 (002592)	Lock nut M190x3 KM 38 Контргайка M190x3 KM 38	1	74.07	74.07

25	131264493 (032542)	Thrust washer for roller shaft Упорная шайба для вала ролика	1	224.63	224.63
26	131264479 (032516)	Bushing for press FRAMEWORK MV909 Втулка для прессы FRAMEWORK MV909	2	868.43	1 736.86
27	131172349 (031531)	Key for spline B 1/2"X1/2"X127 Параллельная шпонка B 1/2"X1/2"X127	2	42.25	84.50
28	131305400 (034160)	Cylindrical bushing P-88-SS 13/16" X 1.377 X 1-3/8" Цилиндрическая втулка P-88-SS 13/16" X 1.377 X 1-3/8"	6	14.66	87.96
<b>Total price of the goods in EUR on the terms EXW Esbjerg, Denmark</b> <b>Общая стоимость товара в ЕВРО на условиях Exw г. Эсбьерг, Дания</b>					<b>39 084.19</b>
<b>Discount 10%</b> <b>Скидка 10%</b>					<b>3 908.41</b>
<b>Packing of the Goods in EUR</b> <b>Упаковка товара в Евро</b>					<b>357.00</b>
<b>Total price of the goods in EUR on the terms FCA Esbjerg, Denmark</b> <b>Общая стоимость товара в ЕВРО на условиях FCA г. Эсбьерг, Дания</b>					<b>35 532.78</b>

Настоящее Приложение № 1 является неотъемлемой частью контракта № BSP-58/2016 от 25.08.2016 года  
The present Supplement No. 1 is an integral part of the Contract No. BSP-58/2016 of 25.08.2016

За ПОКУПАТЕЛЯ:  
For the BUYER:



**Кхам'янов О.В.**  
Acting General Director  
**О.В. Хамьянов**  
Исполняющий обязанности генерального директора



За ПРОДАВЦА:  
For the SELLER:



Andritz Esbjerg A/S  
Glenavegvej 6705 Esbjerg Ø  
TE +45 72 160 300 • FAX +45 72 160 301

**Lars Bach**  
Sales Manager East Europe  
**Ларс Бак**  
Менеджер по продажам в Вост. Европе